

П. М. Свешникова

Тверской государственный университет, 4 курс

Научный руководитель: д.ф.н. Е. Ю. Мягкова

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ КАК СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ПОНИМАНИЮ ИНОЯЗЫЧНОГО ТЕКСТА НА СТАРШЕМ ЭТАПЕ ОБУЧЕНИЯ ИЯ

В условиях современного информационного общества чтение становится не только важным навыком, необходимым для усвоения знаний, но и значимым инструментом формирования личности. Умение работать с текстами, особенно на иностранном языке, оказывает влияние на развитие критического мышления, коммуникативных навыков, готовности и способности к саморазвитию, сформированности мотивации. В частности, художественные тексты, благодаря своей выразительности и содержательности, могут значительно обогатить образовательный процесс. Однако многие обучающиеся сталкиваются с проблемами понимания текста, что может существенно ограничить их возможности работы с информацией и, следовательно, приобретения нового знания.

Как же сделать так, чтобы обучение было интересным и ориентировано на развитие личности обучающегося? В качестве примера возьмем раздел Literature в УМК Spotlight 10–11 классов, который содержит аутентичные художественные тексты. Этот раздел – «кладезь» различных текстов и заданий на отработку речевых навыков к ним для учащихся, поскольку «литература дает им возможность узнать себя в тексте, посмотреть на свои мысли, привычки, вкусы со стороны», что помогает им лучше понять себя [Cervera 2009: 45]. Это особенно важно для подростков, у которых активно формируется личность в этом возрасте, и которые пытаются найти ответы на вопросы и окружающем их мире. Художественный текст вызывает у читателя сильные эмоции, затрагивает «мир чувств» и показывает ему взгляд автора на мир, что заставляет читателя задуматься о собственных убеждениях и ценностях. По словам И.Г. Морозовой «художественный текст представляет собой не только материальный “продукт” творческой деятельности автора, но и источник идей, эмоций, стимулирующих познавательную деятельность читателя» [Морозова 2011: 317].

Однако зачастую учителя предпочитают пропустить этот раздел вовсе или дать буквально два–три упражнения на понимание текста, поскольку ставится практическая задача «пройти учебник» и забывается о важности воспитательного компонента в образовании – воспитание любознательности, формирование интереса к изучению языка. В таком случае обучающиеся лишаются возможность отработать важные речевые навыки – лексику, грамматику, фонетику. Да и в целом, без выполнения заданий уровень понимания текста низкий. Важно уметь качественно работать с

художественным текстом, поскольку просто прочитать его ещё не значит овладеть им.

В связи с этим, учителю необходимо выстроить правильный подход: подобрать задания, которые затронут юных читателей и замотивируют их еще не раз прочитать текст. Как говорит Л.И. Духовникова: «Самые интересные тексты могут быть скучны и неинтересны, если скучны и неинтересны будут задания, тогда как сложные и однообразные тексты могут быть прочитаны с интересом, если задания будут включать воображение учащихся, если будет присутствовать дух соревнования на занятии» [Духовникова URL]. Поэтому уметь вовлечь учащихся на уроке одна из важных задач учителя, несмотря на небольшое количество времени (время, отведенное на урок, составляет 40 минут). Тогда самым оптимальным будет предложить учащимся на уроке ознакомительный вид чтения по классификации С.К. Фоломкиной [Фоломкина 2005: 22]. И чтобы задания к тексту не были представлены в хаотичном порядке, воспользуемся этапами работы с текстом, разработанные Е.Н. Солововой [Соловова 2006: 161].

Для работы по использованию художественного текста в целях решения задач обучения был выбран отрывок из текста “The Wind in the Willows” by Kenneth Graham (отрывок начинается со слов: “The Mole had been working very hard...” и заканчивается: “By the side of the river he trotted as ...”) [Grahame 2007: 3–6]. «Ветер в ивах» – сказка о зверях английской провинции, которые живут как люди и обладают схожими привычками и поведением.

Урок разделен на четыре этапа, каждый из которых имеет определенную задачу. Ниже приведены примерные формулировки заданий для обучающихся на английском языке, которые можно дополнять в ходе урока, а на русском языке дано пояснение для учителей. Кроме того, в скобках после названия каждого этапа указывается примерное время, отведенное на выполнение заданий (с целью показать возможности методики). Количество пройденного материала будет зависеть от обстановки в классе – уровня знаний у обучающихся, их дисциплины и т.д.

1. Первый этап – снятие языковых трудностей (~2 минуты).

Учащимся будет выдан раздаточный материал со списком лексических единиц, которые могут вызвать трудности (см. рис. 1). Это мотивирует на понимание текста и сокращает лексические сложности. Учащиеся ознакомятся с этими словами, что займет всего 2 минуты, но значительно упростит восприятие текста на последующих этапах.

2. Предтекстовый этап (~8 минут).

«Немаловажное условие <...> – создание доброжелательной атмосферы в классе, поэтому учитель на предтекстовом этапе должен заинтересовать учащихся, вовлечь их в работу, тем самым, создавая положительную мотивацию» [Медведева URL]. Этот этап направлен на активизацию имеющихся знаний и формирование предвосхищения содержания.

Task 1. Read the supporting words and phrases of the text and name its topic.

Mole, spring-cleaning, meadow, river, happiness, nature, freedom, spring, birds, flowers.

- a) The joy of spring and nature.
- b) The importance of spring-cleaning.
- c) The adventures in the meadow.

- | | |
|---|--|
| 1. penetrate - ['penɪtreɪt] - проникать | 11. contemptuous - [kən'tempʃʊəs] - презрительный, пренебрежительный |
| 2. discontent - [dɪskən'tent] - недовольство | 12. chaff - [tʃɑ:f] - подшучивать, подтрунивать |
| 3. imperiously - [ɪm'pɪəriəslɪ] - повелительно | 13. grumble - [grʌmbl] - ворчать |
| 4. gravelled - ['grævəld] - гравийный, покрытый гравием | 14. ramble - [ræmbl] - бродить, блуждать |
| 5. meadow - ['medəʊ] - луг | 15. meander - [mi'ændə] - петлять, блуждать |
| 6. caress - [kə'res] - приласкать | 16. gurgle - [gɜ:gl] - бурление, бульканье |
| 7. seclusion - [si'klu:ʒən] - уединение | 17. bewitch - [bi'wɪtʃ] - околдовать |
| 8. cellarage - ['selərɪdʒ] - подвал | 18. spell-bound - ['spel,bəʊnd] - завороженный |
| 9. privilege - ['prɪvɪlɪdʒ] - право | 19. insatiable - [ɪn'seɪəb(ə)l] - неумный, неутолимый |
| 10. impatient - [ɪm'peɪʃnt] - нетерпеливый | |

Рис. Пример раздаточного материала по отрывку из текста
“The Wind in the Willows” by Kenneth Graham

Первое задание предполагает работу с лексикой. Обучающимся предлагается прочитать ключевые слова и словосочетания и выбрать подходящую тему текста. Это упражнение способствует развитию навыков логического мышления.

Task 2. “Thematic Palette”. Write down the keywords and phrases that make up the thematic basis of the text (from the handout material).

Художники используют палитру для смешивания цветов. Обучающимся предлагается создать «Тематическую палитру» для этой истории («Какие слова из раздаточного материала составляют тематическую основу текста?»). Это задание способствует развитию аналитического мышления.

Такая работа на данном этапе помогает ученикам подготовиться к восприятию текста, стимулирует самостоятельное изучение лексики и направлена на достижение понимания текста на уровне предположений.

3. Текстовый этап (~20 минут).

Основной акцент на чтении, анализе текста и продолжении формирования соответствующих навыков и умений.

Task 1. Read the first paragraph of the text and find the sentence containing the basic information.

Обучающимся необходимо внимательно прочитать первый абзац и найти в нем предложение, которое содержит основную информацию. Далее через минуту или две они должны рассказать, что нашли и обосновать свой выбор. Это формирует навык извлечения нужной информации, умение различать главную и второстепенную информацию.

Task 2. Work in groups. Find evidence from the text to SUPPORT that issue.

- a) Desire for freedom.
- b) Curiosity and exploration.
- c) Community and interaction.
- d) Connection to nature.
- e) Joy of idleness.

Второе задание выполняется в группах. Обучающимся необходимо выбрать одну из предложенных тем и раскрыть ее. Задача – найти в тексте доказательства, подтверждающие эту проблему (цитаты, действия или описания). Каждая группа готовит короткую презентацию, делаясь своими доказательствами. Это способствует развитию аналитического мышления.

Task 3. “Mole’s Timeline”. Arrange the following sentences of the text in a logical sequence.

1. As he wandered through the meadow, he encountered an elderly rabbit demanding a toll for passing by, which the Mole dismissed with contempt.

2. His journey led him to the edge of a river, where he became entranced by its beauty and the stories it seemed to tell as it flowed.

3. The Mole, feeling overwhelmed by his spring-cleaning efforts, decided to abandon his chores and head outside.

Приключения Крота – это «кинолента». Обучающимся необходимо расположить эти события по содержанию текста в логическом порядке, чтобы показать его жизнь. Это задание способствует развитию навыков структурирования информации и понимания последовательности событий.

Task 4. “Mole’s Diary”. Imagine you are Mole. Write a short diary entry for that day.

Обучающиеся на один день превратились в Крота: нужно написать короткую запись в дневнике за этот день (“What was the most important thing you learned? What did you feel? What will you do differently tomorrow?”). Это заставляет обобщать информацию и способствует развитию умения отличать главную информацию от второстепенной.

Таким образом, текстовый этап направлен на достижение понимания на уровне содержания.

4. Послетекстовый этап (~10 минут).

На заключительном этапе урока происходит осмысление прочитанного, обобщение информации и применение новых навыков.

Task 1. “Mole’s Voice”. Work in pairs. One person is the Interviewer, and the other is the Mole.

В парах один человек выступает в роли интервьюера, а другой – Крота. Интервьюер задает вопросы о том, как прошел день у Крота (Example Interview Questions: “Mole, tell me, what finally made you snap and abandon the spring cleaning?”. “That river sounded amazing! What was so captivating about it?”. “You were a bit rude to that rabbit, weren't you? Do you regret it?”)

Task 2. “A Letter to Kenneth Grahame”. Tell him what you thought about this little snippet of Mole's adventure.

Учащимся нужно написать короткое письмо автору и выразить свое отношение к прочитанному (два предложения – краткое содержание, одно – что понравилось при прочтении). Развитие навыка аргументации.

Послетекстовый этап является синтезом предыдущих этапов. Кроме того, он включает в себя контроль понимания прочитанного.

Таким образом, урок направлен на развитие коммуникативной компетенции через ознакомительное чтение, тщательно продуман с целью максимального вовлечения учащихся и развития их навыков с использованием разнообразных форм работы – фронтальной, индивидуальной, групповой и парной. Это означает, что урок не просто знакомит с текстом, но и развивает умение анализировать информацию, выражать мысли и чувства, что способствует более глубокому и детальному пониманию прочитанного.

ЛИТЕРАТУРА

Духовникова Л.И. Эффективные методы и приемы для урочной и внеурочной деятельности, 2016. URL: <https://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/library/2016/12/21/izopyta-raboty> (дата обращения: 06.05.2025).

Медведева О.Л. Этапы работы с текстом на уроках английского языка, 2013. URL: <https://nsportal.ru/shkola/inostrannye-yazyki/library/2013/12/19/metodicheskaya-razrabotka-etapy-raboty-s-tekstom-na> (дата обращения: 06.05.2025).

Морозова И.Г. Использование художественных текстов для формирования социокультурной компетенции в процессе обучения иностранному языку в вузах // Актуальные вопросы филологии и методики преподавания иностранных языков: материалы междунар. конф. 24–26 февраля 2011 г. Спб., 2011. С. 317–327.

Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: учеб. пособие. М.: Просвещение, 2006. 241 с.

Фоломкина С.К. Обучение чтению на иностранном языке в неязыковом ВУЗе. М.: Высшая школа, 2005. 207 с.

Cervera R. À la recherche d'une didactique littéraire // Synergies Chine. 2009. №. 4. Pp. 45–52.

Grahame K. The wind in the willows. NY: Scribner, 2007. 390 pp.